

сегодня в Фесе много живописных базаров, каких, пожалуй, не встретишь в других городах Марокко.

Главное очарование города – это средневековая медина. Когда в Мекке пророку Мухаммеду стала угрожать опасность, он перебрался в город Медину, и с тех пор так называются старые кварталы любого мусульманского города. Можно часами бродить по улицам фесской медины – мимо культовых зданий, общественных бань, украшенных разноцветной керамической плиткой, фонтанов. Медина в Фесе начинается сразу же за воротами Буджелуд. Она разделяется на отдельные районы, каждый из которых представляет собой замкнутую структуру: имеет свою мечеть, собственное водоснабжение, хлебопекарню и хамам (турецкую баню). Туристов привлекает в медине пышный дворец султана, экзотика пестрых лавочек, пряные запахи и андалузские мелодии, звучащие в кофейнях. Жители Феса в большинстве своем носят национальную одежду: длиннополые, наподобие халата, бурнусы, фески и белые остроносые бабуши, что придает городу еще более своеобразный колорит.

Прекрасными архитектурными памятниками Марокко считаются также города – Марракеш и Мекнес, каждый из которых в разное время был столицей государства.

Удивительная страна Марокко очаровывает многообразием красок, архитектурными памятниками, традициями и обычаями жителей этой страны. Добро пожаловать в Марокко!

**Факторы взаимопонимания как основа успеха в обучении  
иностраннных студентов на подготовительном этапе обучения**

*Элькадири Омар (Марокко)*

*Научный руководитель – доц. В.В. Бондаренко*

*ХНТУСХ им. П. Василенко*

При организации учебного процесса на подготовительных факультетах для учета объективных факторов дидактической адаптации и коррекции

учебного процесса, как правило, используются традиционные средства. К ним относятся: учет специфики зарубежных систем образования, оптимизация содержания обучения с учетом специфики будущей специальности, выбор оптимальных и эффективных методов управления их познавательной деятельностью, организация индивидуальной самостоятельной работы на занятиях и в общежитии, тематические беседы об особенностях обучения и нормах поведения на подфаке и т.д. [1, с. 157-158].

Одним из основных факторов, влияющих на успешность овладения языком страны обучения является взаимопонимание, при котором иностранными студентами признаются и усваиваются ценности незнакомой культуры. Поэтому чрезвычайно важным является анализ особенностей языка и национальной культуры с учетом психического склада носителей языка, поскольку иностранцы являются представителями не только иной национальной культуры, но и иного менталитета.

Любой иностранный язык является неотъемлемым компонентом культуры, ее аккумулятором, носителем и выразителем. Поэтому при обучении языкам необходимо научиться студенту не только узнавать кем-то созданную речь, но и самому производить ее.

Преобладающим мотивом жизни и обучения иностранного студента в инокультурном пространстве является стремление к знаниям, любознательность, привлекательность новой культуры и языка, их познавательная ценность, столкновение интересов, усвоение новых норм, открытие нового мира.

В свое время академик Л.В. Щерба отмечал: «Мир, который нам дан в нашем непосредственном опыте, оставаясь везде одним и тем же, постигается различным образом в различных языках, даже в тех, на которых говорят народы, представляющие собой известное единство с точки зрения культур... Сравнивая детально разные языки, мы разбиваем иллюзию, к которой нас приучает знание лишь одного языка, – иллюзию, будто бы существуют

незыблемые понятия, которые одинаковы для всех времен и для всех народов. В результате получается освобождение мысли из плена слова, из плена языка и придание ей истинной диалектической научности» [Цит. по 2, с.57]. Именно это обстоятельство, как считала О.Д. Митрофанова, является одним из камней преткновения в обучении иностранным языкам и составляет для многих иностранных учащихся главную, иногда непреодолимую трудность. Рассматриваемое явление может быть прояснено не просто обращением к сопоставлению языков, а лишь углублением в самобытность природы конкретного языка, определяющую его функционирование, а также и особенности его восприятия носителем языка иной природы [2, с.57].

Речь идет о необходимости более глубокого и тщательного изучения мира носителей языка и их культуры в широком этнографическом смысле слова, их образа и стиля жизни, национального характера, менталитета и тому подобное, потому что реальное употребление слов в речи, реальное речепроизводство в значительной степени определяется знанием социальной и культурной жизни говорящего на данном языке речевого коллектива. Просто знать значения слов и правила грамматики, стилистики явно недостаточно для того, чтобы активно пользоваться языком как средством общения. Для этого необходимо знать, как можно глубже, мир изучаемого языка. Все эти тонкости, вся глубина проблемы становится особенно наглядной при сопоставлении иностранных языков с родным. Через многообразие языков для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем: человеческое бытие становится для нас шире, поскольку языки в отчетливых и действительных чертах дают нам различные способы мышления и восприятия [3]. Поэтому основной путь развития языка на современном этапе может быть отражен в формуле, которую предложил Е.И. Пассов: «Культура через язык и язык через культуру» [Цит. по 1], то есть речь идет об усвоении фактов культуры в процессе использования языка как средства общения и овладения языком как средством общения на основе сравнения и усвоения фактов

культуры. В свое время еще А.А. Потебня отмечал тот факт, что сам процесс познания, является процессом сравнения.

Через сравнение не только констатируется сходство или подобие сопоставляемых сущностей, но и выражается эмоционально-оценочное отношение к предмету сравнения. Сравнение определяется не просто как языковое явление, но и как способ концептуализации языковой картины мира в определенной лингвокультурной общности. Без такого сравнения невозможно понять пути становления личности, которая оказалась оторванной от культуры своей родной социальной среды. Таким образом, студент-иностранец никогда не сможет понять внутренний мир людей новой для него социальной среды, без знания и понимания национальной культуры.

#### Литература:

1. Смолякова Л.О. Факторы дидактической адаптации иностранных учащихся при обучении на подготовительных факультетах / Фахова підготовка іноземних громадян в Україні: сучасний стан та перспективи розвитку :Зб. Матеріалів II Міжнарод. наук.-практ. конф., Київ, 11 – 12 березня 2004 р. / Редкол. : З.І. Тимошенко (голова) та ін. – К. : Вид-во Європ. Ун-ту, 2004. – С. 156 – 162.
2. Митрофанова О.Д. О специфике обучения русскому языку иностранных студентов-нефилологов / Фахова підготовка іноземних громадян в Україні: сучасний стан та перспективи розвитку :Зб. Матеріалів II Міжнарод. наук.-практ. конф., Київ, 11 – 12 березня 2004 р. / Редкол. : З.І. Тимошенко (голова) та ін. – К. : Вид-во Європ. Ун-ту, 2004. – С. 90 – 94.
3. Практикум по общей и экспериментальной психологии : Учебное пособие / Под ред. Крылова А.А. – Л. : Изд-во Ленингр. Ун-та, 1987. – 255 с.

### **Влияние индивидуальных качеств студента на результаты вузовского обучения**

*Эль Уарги Амин (Марокко)*

*Научный руководитель – ст. преподаватель Е.Л. Штыленко  
ХНТУСХ им. П. Василенко*

Современная ситуация в высшем образовании Украины «характеризуется осознанием колоссальных изменений в жизни человеческого общества, изменением структуры информационного пространства, в котором существует общество начала XXI века» [3, с. 3].